

Hälso- och sjukvårdsförvaltningen

TJÄNSTEUTLÅTANDE
2016-04-20

HSN 2016-1714

Handläggare:
Razvan State

Hälso- och sjukvårdsnämnden
2016-05-24, P 11

Förlängning av ramavtal avseende språktolkservice, distanstolkning

Ärendebeskrivning

Hälso- och sjukvårdsnämnden (HSN) har den 28 augusti 2012 uppdragit åt förvaltningen att teckna ramavtal med Stockholms tolkförmedling AB (Transvoice), Semantix Tolkjouren AB, Järva Tolk & Översättning AB och Språkservice Sverige AB i nämnd rangordning. Avtalet har en avtalsperiod på två år med möjlighet till en förlängning på upp till två år. Förvaltningen föreslår i ärendet att avtalet förlängs med två år, från 1 oktober 2016 till och med 30 september 2018 som längst eller till dess att ny upphandling av distanstolkning enligt lag (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU) är genomförd, beroende på vilket som infaller först.

Beslutsunderlag

Hälso- och sjukvårdsdirektörens tjänsteutlåtande, 2016-04-20

Ärendets beredning

Ärendet har beretts i programberedningen för folkhälsa och psykiatri.

Förslag till beslut

Hälso- och sjukvårdsnämnden beslutar

att uppdra åt hälso- och sjukvårdsdirektören att teckna avtal om förlängning med Stockholms tolkförmedling AB (Transvoice), Semantix Tolkjouren AB, Järva Tolk & Översättning AB och Språkservice Sverige AB i nämnd rangordning för tiden 1 oktober 2016 till och med 30 september 2018 som längst eller till dess att ny upphandling av distanstolkning enligt LOU är genomförd.

Förvaltningens motivering till förslaget

Hälso- och sjukvårdens lagar beskriver målsättningen och genomförandet av vården och ålägger därmed vårdgivarna att anlita tolk när patient och vårdgivare inte kan förstå varandra på samma språk. Tillgången till tolk kan ha avgörande betydelse för att rätten till vård på lika villkor, patientsäkerhet och kvalitet i vården uppfylls. Hälso- och sjukvårdslag (1982:763) (HSL) föreskriver att det övergripande målet för hälso- och sjukvården är en god hälsa och vård på lika villkor (2§ HSL).

En betydande aspekt vid kontakttolkning är formen för tolkens närvaro, antingen på plats eller på distans. Förvaltningen har identifierat vissa vårdssituationer när platstolk är att föredra, men valet av plats- eller distanstolk avgörs av flera olika faktorer. Ambitionen är att styra mot en ökad användning av distanstolkning för att öka tillgängligheten till språktolk samtidigt som patientsäkerheten ökar.

Ekonomiska konsekvenser

Distanstolkning innebär som regel en lägre kostnad för förvaltningen jämfört med platstolkning. Det ekonomiska beslutet ligger sällan hos vårdgivaren, därmed blir valet mellan distanstolkning och platstolk inte ett kostnadsstyrt val för vårdgivaren. Förvaltningen har därför ett incitamentsarbete som fortgår i syfte att öka tolkformen distanstolkning, vilket leder till att ökad kostnadsmedvetenhet kan uppnås.

Konsekvenser för patientsäkerhet

Bevarande av patienters integritet är en anledning att välja distanstolkning. Det blir än mer tydligt i situationer där befolkningsgruppen inom en språkgrupp är liten eller koncentrerad i en särskild del av länet. Här finns det en uttryckt oro för att bli tilldelad en språktolk som patienten sannolikt kan sammanstöta med utanför den sekretesskänsliga sjukvårdssituationen.

Konsekvenser för jämställd och jämlik vård

Genom utökade möjligheter till distanstolkning förväntas tillgängligheten kunna omfatta samtliga språk där språktolkning förekommer i länet som helhet. Likaså antas Tolkportalen skapa möjlighet att identifiera frågeställningar syftande till förbättringar i jämlik vård.

Miljökonsekvenser

En förväntad ökad volym av telefon- och videotolkningar medför att volymen platstolkningar minskar och därmed minskar antalet resor mellan uppdrag i motsvarande omfattning. Med en digitaliserad hantering av tolkbeställning förväntas även andra positiva effekter såsom minskad pappershantering.

Barbro Naroskyin
Hälsa- och sjukvårdsdirektör

Olle Olofsson
Avdelningschef